



Руководство №10 CEN/CENELEC

Правила по распространению и продаже публикаций CEN/CENELEC

Прежняя версия Руководства № 10 CEN/CENELEC (2001г.) была заменена на нынешнюю версию по решению Генеральной ассамблеи CENELEC от 26 октября 2009 г. и Генеральной ассамблеи CEN от 19 ноября 2009 г.



**Европейский комитет по
стандартизации**

**Европейский комитет по
электротехническим
стандартам**

**Авеню Марникс, 17
1000 Брюссель
Marnixlaan Avenue 17
1000 – Brussels**

**Тел: +3225500811
Факс: +3225500819
www.cen.eu**

**Тел: +3225196871
Факс: +3225196919
www.cenelec.eu**

Правила по распространению и продаже публикаций CEN/CENELEC

Оглавление

1.	Введение и содержание	6
2.	Терминология и определения	6
2.1.	CEN/CENELEC	6
2.2.	Центр управления CEN/CENELEC	6
2.3.	Члены	6
2.4.	Авторские права	6
2.5.	Использование авторских прав	6
2.6.	Публикации	6
2.7.	Версии на официальных языках	6
2.8.	Окончательные версии на других языках	7
2.9.	Национальная территория	7
2.10.	Третьи страны	7
2.11.	Национальные и транснациональные дистрибьюторы	7
3.	Руководящие принципы	7
4.	Использование авторских прав	8
4.1.	Защита авторских прав CEN/CENELEC	8
4.2.	Право Членов пользования авторскими правами	8
5.	Задачи Центра Управления CEN/CENELEC	9
5.1.	Распространение	9
5.1.1.	Ратифицированные тексты	9
5.1.2.	Соглашения Рабочих Групп	9
5.1.3.	Европейские стандарты и другие публикации	9
5.2.	Воспроизведение третьими лицами	9
5.2.1.	Правомерное использование	9
5.2.2.	Другие запросы	9

5.2.2.1.	Версии на официальных языках	10
5.2.2.2.	Окончательные версии на других языках.....	10
5.2.2.3.	Заимствование органом по стандартизации третьей страны.....	10
6.	Задачи Членов.....	10
6.1.	Распространение	10
6.1.1.	Рабочие проекты и проекты, рассматриваемые техническими комитетами 10	
6.1.2.	Проекты для общественного обсуждения	10
6.1.3.	Ратифицированные тексты	10
6.1.4.	Европейские стандарты	10
6.1.4.1.	Метод приложения	11
6.1.4.2.	Метод публикации	11
6.1.5.	Другие публикации	11
6.1.6.	Языковые вопросы	11
6.1.6.1.	Версии на официальных языках.....	11
6.1.6.2.	Окончательные версии на других языках.....	11
6.1.7.	Национальные тексты, в которых используются Публикации.....	12
6.1.8.	Распространение на территории государств других Членов	12
6.1.9.	Распространение в третьих странах	12
6.1.10.	Распространение в электронном формате конечному пользователю	13
6.2.	Воспроизведение третьими лицами.....	13
6.2.1.	Внутреннее использование (сетевая лицензия).....	13
6.2.2.	Коммерческое использование	13
6.2.3.	Перевод.....	13
7.	Задачи национальных и транснациональных дистрибьюторов.....	13
8.	Задачи Аффилиатов и Партнерских Органов по Стандартизации.....	14

Приложение №1. Публикации CEN/CENELEC	15
Приложение №2. Управление цифровыми авторскими правами.....	17
Приложение №3. Заимствование и публикация Государственным органом по стандартизации третьей страны.....	18
Приложение №4. Основные элементы сетевой лицензии.....	20
Приложение №5. Основные элементы дистрибьюторского контракта.....	22

1. Введение и содержание

В данном Руководстве описывается политика распространения и продажи всех публикаций CEN/CENELEC в любом формате, любым способом и на любом языке.

Действие данного Руководства распространяется на Центр Управления CEN/CENELEC, Членов CEN/CENELEC, Аффилиатов, Партнерских Органов по Стандартизации и любых дистрибьюторов и лицензиатов вышеперечисленных сторон. Данное Руководство № 10:2010 CEN/CENELEC заменяет все предыдущие версии Руководства № 10.

2. Терминология и определения

В рамках использования данного Руководства применяется следующая терминология и определения:

2.1. CEN/CENELEC

CEN или CENELEC отдельно либо CEN и CENELEC вместе.

Примечание: в зависимости от контекста.

2.2. Центр управления CEN/CENELEC

Главный офис CEN/CENELEC в Брюсселе.

2.3. Члены

Государственные Члены CEN и Государственные Комитеты CENELEC.

2.4. Авторские права

Притязания CEN и/или CENELEC и их Членов на использование авторских прав в любых публикациях CEN/CENELEC и, связанных с ними метаданными, включая авторские права, напрямую закрепленные за авторами публикаций CEN/CENELEC и права, закрепленные за CEN/CENELEC Международной организацией по стандартизации, МЭК и другими заинтересованными организациями.

2.5. Использование авторских прав

Права, переданные CEN/CENELEC Членам на использование текстового содержания Публикаций.

2.6. Публикации

Публикации CEN/CENELEC, в соответствии с ч.2 п.2 Внутреннего Устава (включая международные стандарты, принятые в качестве европейских), а также окончательные версии на других языках, применяемые государствами, ратифицированные тексты публикаций и любые другие, периодически идентифицированные, публикации.

Примечание: см. Приложение 1.

2.7. Версии на официальных языках

Тексты на английском, французском и немецком в соответствии с Внутренним Уставом CEN/CENELEC

2.8. Окончательные версии на других языках

Публикации, переведенные Членом, Аффiliateм, или Партнерским Органом по Стандартизации с одного из официальных языков на свой государственный язык, точность которых была сертифицирована в соответствии с Внутренним Уставом CEN/CENELEC.

2.9. Национальная территория

Территория, на которой находится штаб-квартира Члена, а также любые другие территории, принадлежащие данному государству и не имеющие с ним сухопутных границ.

2.10. Третьи страны

Страны, в которых государственный орган по стандартизации не является Членом, Аффiliateм или Партнерским Органом по Стандартизации CEN/CENELEC.

2.11. Национальные и транснациональные дистрибьюторы

Любое третье лицо, назначенное Членом для содействия в распространении Публикаций на национальной территории либо на территориях, находящихся за пределами территории Членов CEN/CENELEC.

Применительно к целям Руководства, Член, который выступает в качестве дистрибьютора для другого Члена, не считается транснациональным дистрибьютором.

3. Руководящие принципы

Основной целью CEN/CENELEC и их Членов является как можно более широкое распространение и использование Публикаций. Центр Управления CEN/CENELEC и Члены играют взаимодополняющую роль для достижения этой цели.

Центр Управления CEN/CENELEC финансируется благодаря взносам Членов CEN и CENELEC.

Члены финансируются в соответствии с их внутренними уставами и правилами, но коммерческое использование Публикаций является краеугольным камнем системы CEN/CENELEC.

Существенная часть разработки стандартов финансируется благодаря добровольной и безвозмездной помощи частных предприятий: они участвуют в работе комитетов, финансируют проекты и т.д.

Все Члены обязаны защищать Публикации от неправомерного использования, и удостовериться в том, что национальные и транснациональные дистрибьюторы и лицензиаты полностью соблюдают условия и порядки данного Руководства.

Любые вопросы, о которых не упоминается в данном Руководстве или сопутствующих документах, должны направляться Генеральному Директору CEN/CENELEC.

При разрешении любых споров и вопросов, связанных с авторскими правами, их использованием и политикой распространения и продажи следует использовать бельгийское законодательство.

4. Использование авторских прав

Все участники разработки Публикаций передают право на их использование CEN/CENELEC и их Членам.

4.1. Защита авторских прав CEN/CENELEC

Использование авторских прав на Публикации является крайне важным для поддержания работоспособности системы CEN/CENELEC.

Члены должны удостовериться в том, что каждая Публикация содержит надлежащее положение, гарантирующее защиту авторских прав CEN/CENELEC.

Члены обязуются принимать все надлежащие меры и действия в рамках государственного законодательства своей страны для предупреждения неправильного использования и нарушения авторских прав CEN/CENELEC на национальной территории.

Центр Управления CEN/CENELEC должен помогать Членам осуществлять такого рода мероприятия.

4.2. Право Членов пользования авторскими правами

Члены имеют право распространять, видоизменять, переводить, одалживать, давать напрокат, получать доход от воспроизведения и сдачи на временное пользование, передавать полностью или частично в общий доступ, в кратком изложении или с комментариями, передавать право на использование лицензии и наделять полномочиями сублицензиатов и использовать Публикации и их национальные версии в пределах границ своего государства. Данные права касаются всех языков и всех видов использования, существующих на данный момент.

Данные права могут использоваться коллективно с другими организациями, ИСО или МЭК, в соответствии с соглашениями, которые могут периодически существовать между CEN/CENELEC и этими организациями. CEN/CENELEC обязан следить за тем, что такого рода соглашения не нарушают упомянутые в данном Руководстве права на продажу и распространение, за исключением случаев, когда Административные Советы CEN и/или CENELEC дают на это согласие.

Члены должны пользоваться данными правами в соответствии с положениями данного Руководства, защищая целостность Публикаций и интересы других Членов, признавая ценность интеллектуальной собственности, которая в них содержится, и, учитывая затраты CEN/CENELEC на их разработку и эксплуатацию.

В частности, Члены не могут передавать в бесплатное пользование Публикации, включая национальные видоизменения и окончательные версии на других языках, без специального разрешения Административных Советов CEN и/или CENELEC.

5. Задачи Центра Управления CEN/CENELEC

5.1. Распространение

5.1.1. Ратифицированные тексты

Главной задачей ЦУ CEN/CENELEC является распространение ратифицированных текстов Публикаций на трех официальных языках среди членов для их последующего национального внедрения.

5.1.2. Соглашения Рабочих Групп

ЦУ CEN/CENELEC несет ответственность за распространение Соглашений Рабочих Групп, которые согласно контрактным договоренностям должны быть бесплатно предоставлены общественности.

5.1.3. Европейские стандарты и другие публикации

ЦУ CEN/CENELEC несет ответственность за передачу ратифицированных текстов и других публикаций Европейской комиссии и уполномоченным общеевропейским организациям на условиях, которые периодически подлежат согласованию Административных Советов по рекомендации Комитета по продажам CEN (CEN/SD) и Комитета по коммерческой политике CENELEC (CENELEC/COMPOL) соответственно.

5.2. Воспроизведение третьими лицами

5.2.1. Добросовестное использование

Если ЦУ CEN/CENELEC получает запрос на воспроизведение части Публикации, и определяет, что он отвечает положениям по добросовестному использованию, ЦУ может разрешить воспроизведение, в случае получения официального признания получения Публикации.

Понятие «добросовестное использование» включает в себя воспроизведение небольших отрывков Публикаций для рекламы, обзора, комментариев, анализа и других похожих обучающих и информационных целей. Данные отрывки не должны превышать 10% от объема текста Публикации.

ЦУ CEN/CENELEC может самостоятельно определять рамки добросовестного использования, а, в случае сомнений, обратиться за советом к CEN/SD или CENELEC/COMPOL.

5.2.2. Другие запросы

Если запрос не отвечает положениям «добросовестного использования», то ЦУ CEN/CENELEC действует следующим образом:

5.2.2.1. Версии на официальных языках

Если запрос исходит с территории страны Члена CEN/CENELEC, то он переправляется данному Члену. Если запрос исходит с любой другой территории, то на запрос отвечает Служба ЦУ CEN/CENELEC по совету CEN/SD или CENELEC/COMPOL в установленном порядке.

5.2.2.2. Окончательные версии на других языках

Запрос должен быть направлен Члену, ответственному за данную языковую версию вне зависимости от того, откуда запрос исходит.

5.2.2.3. Заимствование органом по стандартизации третьей страны

ЦУ CEN/CENELEC несет ответственность за предоставление разрешения органам по стандартизации третьих стран на заимствование Европейских стандартов в случае соблюдения положений и условий указанных в Приложении №3 «Заимствование и публикация Государственным органом по стандартизации третьей страны».

6. Задачи Членов

6.1. Распространение

Главная задача Членов – популяризация Публикаций на своей национальной территории. Для этого им необходимо поддерживать эффективную услугу по продаже Публикаций, либо они должны сообщить потребителю, где он может такую услугу получить. Второстепенная задача Членов – популяризация Публикаций за пределами стран, которые входят в CEN/CENELEC.

6.1.1. Рабочие проекты и проекты, рассматриваемые техническими комитетами

Рабочие проекты, проекты технических комитетов и другие документы технических органов и рабочих групп CEN/CENELEC предназначены исключительно для участников и наблюдателей данных технических органов и рабочих групп.

6.1.2. Проекты для общественного обсуждения

Данные проекты могут распространяться в соответствии с местными правилами.

6.1.3. Ратифицированные тексты

Данные тексты, в первую очередь, являются административными документами, которые направляются Членам для их непосредственного национального внедрения. Однако, Члены могут их продавать в качестве временных мер до публикации национальной версии.

6.1.4. Европейские стандарты

Члены обязаны внедрять европейские стандарты в качестве государственных, и исключать любые конфликтующие государственные стандарты в соответствии с Внутренним Уставом CEN/CENELEC. Их внедрение можно осуществлять либо

методом приложения, либо методом публикации. Распространение зависит от метода внедрения.

6.1.4.1. Метод приложения

При внедрении европейских стандартов методом приложения, их необходимо опубликовывать в государственном бюллетене и, также, необходимо подготовить листок-приложение в соответствии с Внутренним Уставом CEN/CENELEC.

Европейские стандарты, внедренные методом приложения, могут продаваться в качестве ратифицированных текстов с приложением в соответствии с местными правилами и при условии соблюдения положений данного Руководства.

6.1.4.2. Метод публикации

Европейские стандарты, внедренные методом публикации государственного стандарта, могут продаваться в соответствии с местными правилами и при условии соблюдения положений данного Руководства.

6.1.5. Другие публикации

Другие публикации, такие как Соглашения Рабочих Групп, которые не обязательно внедрять на государственном уровне, тем не менее, могут быть внедрены в соответствии с правом пользования авторскими правами, указанным в ст.4 п.2. Их, также, можно распространять в оригинальной версии. В обоих случаях Члены имеют право распространять данные публикации без перечисления платежа за пользование (роялти) CEN/CENELEC.

6.1.6. Языковые вопросы

6.1.6.1. Версии на официальных языках

Публикации могут внедряться на государственном уровне на любом из трех официальных языков. При продаже национальных версий на любом из официальных языков CEN/CENELEC, лицензионные платежи не выплачиваются.

6.1.6.2. Окончательные версии на других языках

Члены имеют право перевести текст Публикации на свой(-и) официальный(-ые) язык(-и) в том случае, если этот язык не является одним из трех официальных языков CEN/CENELEC. Они должны сертифицировать точность перевода в соответствии с Внутренним Уставом CEN/CENELEC. После этого, перевод признается окончательной версией Публикации. Может существовать только одна окончательная версия перевода любой Публикации.

В том случае, если два или более Члена имеют единый официальный язык, который не является одним из официальных языков CEN/CENELEC, они должны договориться между собой о переводе окончательной версии на свой язык, и сообщить ЦУ CEN/CENELEC условия этого соглашения.

Если Член желает воспроизвести или продавать окончательную версию перевода, осуществленного другим Членом, то он должен согласовать это с ним. Данное соглашение может включать в себя оговоренный между сторонами платеж за пользование (роялти), который может быть символическим.

6.1.7. Национальные тексты, в которых используются Публикации

Члены имеют право составлять собственные тексты, в которых содержатся Публикации в соответствии с правом пользования авторскими правами, указанным в ст.4 п.2, при условии соблюдения положений данного Руководства.

6.1.8. Распространение на территории государств других Членов

Если Член получает заказ на Публикацию, национальную версию Публикации или на текст, содержащий Публикацию от клиента, находящегося на территории другого Члена, то данный заказ должен быть реализован в соответствии с антимонопольным правом ЕС, но Члены не должны проводить политику активного маркетинга таких Публикаций и текстов на территории государств других Членов.

В частности, они не имеют права рекламировать свою продукцию на территории другого Члена через печать, теле- и радиовещание или электронным способом без разрешения данного Члена. Они, также, не имеют права открывать представительства и распределительные склады в целях распространения и продажи Публикаций и продуктов Публикаций на данной территории, и заниматься активным маркетингом и управлять взаимоотношениями с клиентами будь то по электронной почте, используя технологии активной доставки («push»), деятельность штата продавцов и т.п. без разрешения другого Члена.

В контексте данного Руководства, реклама на Интернет-сайте Члена не считается «активным маркетингом».

По обоюдному согласию и на оговоренных условиях, один Член имеет право быть дистрибьютором другого Члена на его территории для осуществления продажи и активного маркетинга национальных версий Публикаций данного Члена или текстов, содержащих Публикации.

6.1.9. Распространение в третьих странах

Члены имеют право сбывать, распространять и продавать Публикации, национальные версии и национальные тексты, содержащие Публикации на территории государств, не имеющих представителя в CEN/CENELEC без ограничений.

Тем не менее, Члены не имеют права вступать в соглашения с дистрибьюторами в третьих странах, по условиям которых данные дистрибьюторы получают право активно продавать Публикации на территории других Членов CEN/CENELEC. См. также Статью 7.

6.1.10. Распространение в электронном формате конечному пользователю

Публикации и их национальные версии должны продаваться или сдаваться на прокат конечным пользователям исключительно в форматах, не подлежащих изменениям (напр. PDF, HTML) за исключением случаев, когда документы достаточно защищены цифровыми правами или другими техническими средствами защиты.

Доставка может осуществляться через безопасное, онлайнное, закрытое, двухточечное соединение (напр. факс, электронная почта, экстрасеть), либо через переносное средство (CD-ROM и DVD), либо с помощью загрузки с Интернет-сайта Члена.

Как указано в Приложении №2 «Управление цифровыми авторскими правами», любой вид доставки в электронном виде должен быть защищенным, и предусматривать лицензионное пользовательское соглашение, в котором указаны условия пользования.

6.2. Воспроизведение третьими лицами

6.2.1. Внутреннее использование (сетевая лицензия)

Члены имеют право выдавать лицензии на воспроизведение и передачу в сети организации в соответствии с внутренними правилами.

Все соглашения такого рода подлежат упоминанию в соответствующей лицензии, в которой изложены условия использования.

Образец лицензии находится в Приложении №4 «Основные элементы сетевой лицензии».

6.2.2. Коммерческое использование

Члены имеют право выдавать лицензии на воспроизведение Публикаций в коммерческих продуктах третьей стороны в соответствии с внутренними правилами, однако, третья сторона не имеет права активно продавать эти продукты на территории других Членов без их разрешения.

В этих целях Члены имеют право предоставлять Публикации в формате, который подлежит изменениям, однако, по причине возможного искажения содержания эти воспроизведения не могут считаться аутентичными.

6.2.3. Перевод

Члены имеют право позволить третьей стороне перевести национальные версии Публикаций на языки, которые не являются официальными языками других Членов. Однако, эти переводы не являются аутентичными, и в них должно содержаться заявление об ограничении ответственности за точность перевода, согласно которому в случае споров только официальные версии или окончательные версии на других языках являются аутентичными.

7. Задачи национальных и транснациональных дистрибьюторов

Члены имеют право назначить национальных или транснациональных дистрибьюторов для продажи или воспроизведения для продажи Публикаций, национальных версий и

национальных продуктов, содержащих тексты Публикаций на своей территории, либо на территории государств, не имеющих представителя в CEN/CENELEC в соответствии с положениями данного Руководства и своими внутренними правилами. Такого рода соглашения о продаже должны быть подкреплены соответствующим договором, которые обеспечивает авторские права CEN/CENELEC и охраняет интересы других Членов.

Национальные и транснациональные дистрибьюторы контрактно обязуются соблюдать положения данного Руководства, и Члены должны контролировать соблюдение дистрибьюторами данного условия.

Образец дистрибьюторского договора находится в Приложении №5 «Основные элементы дистрибьюторского контракта».

8. Задачи Аффiliateв и Партнерских Органов по Стандартизации

Права и обязательства Аффiliateв и Партнерских Органов по Стандартизации изложены в Руководстве №12 CEN/CENELEC «Принятие в Члены CEN и CENELEC» и в Руководстве №13 «Партнерские Органы по Стандартизации CEN и CENELEC».

Приложение №1

Публикации CEN/CENELEC

Публикации CEN/CENELEC – документы, определенные ч.2, Внутреннего Устава CEN/CENELEC, о которых говорится в данном приложении, а, также, документы, которые могут периодически заноситься в данную категорию Административными Советами CEN и/или CENELEC.

[Порядковые номера в соответствии со ст.2 ч.2 Внутреннего Устава CEN/CENELEC]

2.5 Европейский стандарт (ЕН) – стандарт, принятый CEN/CENELEC. Члены обязаны применять его в качестве государственного стандарта, и исключить противоречащие ему стандарты.

Примечание. В контексте директив Нового подхода используется термин «гармонизированный стандарт».

2.6 Техническая спецификация (ТС) – принятый CEN/CENELEC документ, который в будущем может стать европейским стандартом, но на данный момент

- не получил необходимого одобрения,
- существуют сомнения касательно консенсуса,
- основные положения находятся в стадии технической разработки, или
- существует другая причина, препятствующая незамедлительному принятию в качестве европейского стандарта.

2.7 Технический доклад (ТД) – принятый CEN/CENELEC документ, содержащий информацию, которая не может быть опубликована в качестве европейского стандарта или технической спецификации.

Примечание. ТД – например, данные исследований среди Членов CEN/CENELEC, данные о проделанной другими организациями работе, либо данные о передовом опыте в области государственных стандартов или на какую-нибудь конкретную тему.

2.8 Руководство – опубликованный CEN или CENELEC документ, в котором говорится о правилах, политике, советах или рекомендациях в области европейской стандартизации.

Примечание. Руководства затрагивают вопросы о документации публикуемой CEN и CENELEC, интересующие все категории пользователей.

2.9 Документ Гармонизации (ДГ) - стандарт CENELEC, заключающий в себе обязательство внедрения на государственном уровне. Члены, как минимум, должны публично объявить название и номер ДГ, а, также, исключить противоречащие ему стандарты.

2.10 Соглашение Рабочей Группы CEN/CENELEC (СРГ) – соглашение, разработанное Рабочей Группой, в содержании которого отображен консенсус всех участников процесса (физических лиц и организаций).

2.11 Поправка – дополнительный к ЕН (и к ДГ в CENELEC) и ратифицированный документ, уже переданный Членам CEN/CENELEC для внедрения на территории их стран. Поправку необходимо читать совместно с ЕН (и с ДГ в CENELEC). Она изменяет и/или добавляет уже принятые технические положения ЕН (и ДГ в CENELEC).

2.12 Исправление – дополнительный к публикациям CEN/CENELEC документ, на одном, двух или всех трех официальных языках, который исправляет ошибку или двусмысленность, по неосмотрительности попавшую в документ в процессе разработки или печати, по причине которой эти версии могут быть неверно или небезопасно использованы.

В контексте настоящего Руководства №10, исправления распространяются бесплатно.

Приложение №2

Управление цифровыми авторскими правами

Цифровые водяные знаки

Европейские стандарты, а также, другие публикации CEN/CENELEC, продаваемые в электронных форматах (PDF и т.п.) или документы, содержащие тексты европейских стандартов и других публикаций CEN/CENELEC должны быть помечены цифровым водяным знаком, содержащим следующую информацию:

Лицензия выдана: (название компании)/(имя пользователя)

Заказ по Интернету: (номер заказа)

Файл загружен: (дата скачивания файла)

Лицензия предназначена для одного пользователя, изготовление копий и коллективное использование запрещены.

Другие способы управления цифровыми авторскими правами

Члены имеют право проводить дополнительный контроль в целях защиты от недозволенного копирования или коллективного использования европейских стандартов по собственному усмотрению.

В случаях, когда один из Членов является дистрибьютором другого Члена, в соглашении может быть указан пункт об использовании такого рода мониторинга цифровых авторских прав.

Приложение №3

Заимствование и публикация Государственным органом по стандартизации третьей страны

Заимствование публикаций CEN/CENELEC Государственным органом по стандартизации третьей страны

1. В случае, когда Государственный орган по стандартизации (ГОС) третьей страны (т.е. вне зоны CEN/CENELEC), вне зависимости от того является ли он членом ИСО/МЭК или нет, желает утвердить публикацию в качестве государственного стандарта, его инициативу необходимо поддерживать. Не существует никаких ограничений по продаже стандартов на внутреннем рынке, однако при этом необходимо соблюдать права третьих лиц и правила по внедрению публикаций CEN/CENELEC, и обеспечить охрану прав интеллектуальной собственности.

2. В случае, когда в целях государственного утверждения ГОС переводит публикации CEN/CENELEC на язык, не употребляемый Членами или Аффилиатами CEN и/или CENELEC, разрешается активная продажа национальной версии по всему миру при условии выплаты комиссионного вознаграждения ЦУ CEN/CENELEC с продаж, осуществленных за пределами своей территории.

Размер комиссионного вознаграждения определяется CEN и CENELEC по отдельности, по совету CEN/SD и CENELEC/COMPOL, и он может быть существенным.

3. В случае, когда ГОС публикует национальную версию документа на одном из трех официальных языков CEN/CENELEC, он обязан использовать официальную существующую версию документа, а, при продаже ГОС публикаций за пределами своей территории он обязан выплатить комиссионное вознаграждение ЦУ CEN/CENELEC.

Такие стандарты не должны активно продвигаться на рынках Членов CEN/CENELEC или Национальных комитетов.

4. В случае, когда ГОС публикует национальную версию документа CEN/CENELEC на одном из языков Евросоюза, который не является официальным языком CEN/CENELEC, он обязан использовать окончательную существующую версию на данном языке Евросоюза, при продаже ГОС публикаций за пределами своей территории он обязан выплатить комиссионное вознаграждение Члену или Национальному комитету CEN или CENELEC, который подготовил данную окончательную версию. Такие стандарты не должны активно продвигаться на рынках Членов CEN/CENELEC или Национальных комитетов.

5. Все запросы по данным вопросам должны рассматриваться ЦУ CEN/CENELEC совместно с Членами или Национальными комитетами, которые используют данный язык.

Публикация/продажа без утверждения Государственным органом по стандартизации третьей страны

1. В случае, когда ГОС третьей страны, вне зависимости от того является ли он членом ИСО/МЭК или нет, желает опубликовать и продавать публикации CEN/CENELEC, не утверждая их в качестве государственного стандарта, существуют две возможности:

а. ГОС желает перевести публикацию на свой официальный язык, который не употребляется Членами или Аффилиатами CEN и/или CENELEC, и продавать ее на внутреннем рынке в целях информирования местных промышленников. Этот вариант разрешается, при условии существования комиссионного вознаграждения. Переговоры должны вестись ЦУ CEN/CENELEC.

б. ГОС желает опубликовать версию документа на одном из языков, используемых Членами или Национальными комитетами CEN и/или CENELEC. В данном случае публикация данного документа запрещается. Тем не менее, ГОС может достичь договоренности о продаже данного документа с соответствующим Членом или Национальным комитетом как указано в ст. 6.1.6.

2. Все запросы по данным вопросам должны рассматриваться ЦУ CEN/CENELEC и, при необходимости, совместно с Членом или Национальным комитетом, который использует соответствующую окончательную версию Публикации.

Приложение №4

Основные элементы сетевой лицензии

Нижеприведенная лицензия является образцом для Членов CEN/CENELEC при составлении собственных многопользовательских лицензий. Формулировки и стиль этой лицензии могут быть изменены.

Годовое многопользовательское лицензионное соглашение

Организация (компания):

Адрес:

Номер лицензии:

Дата:

Документ(ы):

Активные пользователи:

Ежегодный сбор:

Принимая во внимание, что (*ЧЛЕН*) является Лицензиаром, а **вышеуказанная организация (компания)** является Лицензиатом, в рамках настоящего соглашения Лицензиат получает разрешение на пользование **вышеуказанным (и) документом(ами)** используя внутрикорпоративную сеть при соблюдении следующих условий:

1. Оплата

Лицензиат обязуется выплачивать (*ЧЛЕНУ*) ежегодный сбор в размере, указанном выше. Лицензиат получит счет-фактуру к оплате.

2. Доставка текста

Текст предоставляется в формате PDF.

3. Воспроизведение

Лицензиату разрешается воспроизводить текст в виде печатного документа (бумажной копии) исключительно для внутреннего пользования, и распространять текст документа третьим лицам, работающим на Лицензиата в рамках проектов, связанных с текстом данного документа. Количество таких копий ограничено в размере одной копии на пользователя, имеющего лицензию. Данные копии должны быть уничтожены по истечению срока лицензии за исключением случаев, когда лицензия продлевается.

4. Официальное заявление

При попытке доступа к стандарту через Интернет, на странице внутрикорпоративного сайта/Интранета Лицензиата должно появиться следующее официальное заявление:

«*[Вышеуказанные документы]* воспроизведены на внутрикорпоративном сайте/Интранете *[Лицензиата]* с разрешения *[ЧЛЕНА]* под номером лицензии *[указанной выше]*».

5. Доступ

Вышеуказанные документы, загруженные на внутрикорпоративном сайте/Интранете Лицензиата, предназначены для пользования исключительно **вышеупомянутыми активными пользователями** на **данном сайте** в течение срока действия лицензии.

6. Использование другими лицами

Ни при каких обстоятельствах **вышеуказанные документы**, воспроизведенные в рамках ст. 5 настоящего соглашения не могут быть распространены, проданы или предоставлены взаймы.

7. Срок действия лицензии

Условия лицензия действительны на протяжении одно года с момента подписания соглашения (дата указана ниже). Продление договора возможно по обоюдному согласию сторон.

8. Прекращение действия лицензии

Действие настоящей лицензии может быть прекращено направлением извещения в тридцатидневный срок, в случае если вышеупомянутые условия и положения, а, также, требования (**ЧЛЕНА**) разрешить проблему не соблюдаются. В случае прекращения действия лицензии Лицензиат обязан немедленно удалить лицензионные документы с внутрикорпоративного сайта/Интранета, а, также, уничтожить все его печатные версии (бумажные копии).

От имени Лицензиата подписал(а)

ФИО: **(заполнить)**

Тел.: **(заполнить)**

Эл. почта: **(заполнить)**

Дата: **(заполнить)**

От имени Члена подписал(а)

ФИО лица, подписавшего соглашение

Должность в организации

Пожалуйста, заполните бланк соглашения, подпишите его и вышлите его либо по электронной почте на адрес (адрес эл. почты лица, подписавшего соглашение от имени Члена), либо по факсу (номер факса лица, подписавшего соглашение от имени Члена)

ДЛЯ ВНУТРЕННЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ

Документ получен и заполнен		
ФИО работника:	ФИО и подпись менеджера:	Дата:

Приложение №5

Основные элементы дистрибьюторского контракта

Нижеприведенный договор является образцом для Членов CEN/CENELEC при составлении собственных дистрибьюторских договоров. Формулировки и стиль этого договора могут быть изменены.

Дистрибьюторское соглашение о перепродаже типа «Печать по требованию» (POD)

(А) Главные сведения

Номер договора	<i>(Впишите)</i>																
Название и адрес дистрибьютора	<i>(Впишите)</i>																
Дата вступления в силу	<i>(Впишите)</i>																
Территория, регион	<i>(Впишите)</i>																
Лицензионный платеж с продажи стандартов POD, выплачиваемый (Члену)	<i>(Впишите в процентах(%))</i>																
Ежегодный взнос за доступ в банк документов	<i>(Впишите в валюте Члена)</i>																
Скидка на стандарты (печатная копия)	<i>(Впишите в процентах(%))</i>																
Скидка на другие Публикации	<i>(Впишите в процентах(%))</i>																
Товарный знак	<i>Использование логотипа (Члена) запрещено без предварительного письменного согласия</i> <i>(Вставьте товарный знак или логотип)</i>																
Положения и Условия	<i>Настоящее соглашение включает и регламентируется Положениями и Условиями указанными в приложении «Б»</i>																
Подписавшие стороны	<table border="0"> <tr> <td><i>От</i></td> <td><i>имени</i></td> <td><i>От</i></td> <td><i>имени</i></td> </tr> <tr> <td><u>Дистрибьютора</u></td> <td></td> <td><u>Члена</u></td> <td></td> </tr> <tr> <td><i>ФИО</i></td> <td></td> <td><i>ФИО</i></td> <td></td> </tr> <tr> <td><i>Должность</i></td> <td></td> <td><i>Должность</i></td> <td></td> </tr> </table>	<i>От</i>	<i>имени</i>	<i>От</i>	<i>имени</i>	<u>Дистрибьютора</u>		<u>Члена</u>		<i>ФИО</i>		<i>ФИО</i>		<i>Должность</i>		<i>Должность</i>	
<i>От</i>	<i>имени</i>	<i>От</i>	<i>имени</i>														
<u>Дистрибьютора</u>		<u>Члена</u>															
<i>ФИО</i>		<i>ФИО</i>															
<i>Должность</i>		<i>Должность</i>															

(Б) Положения и Условия

Декларативная часть

- I. Право использования государственных стандартов (Члена) принадлежит (Члену): он публикует, продает и распространяет копии государственных стандартов. (Член) продает и распространяет международные и зарубежные стандарты в качестве дистрибьютора первоначального издателя.
- II. Дистрибьютор продает и распространяет публикации среди коммерсантов, промышленников и населения, используя маркетинговую деятельность и/или розничные торговые точки.
- III. (Член) желает увеличить количество торговых точек, а Дистрибьютор желает оставаться Дистрибьютором (Члена) на данной территории.

На основании чего Стороны договорились о нижеследующем:

1. Толкование терминов

1.1 В рамках настоящего Соглашения следующие понятия должны толковаться именно так, как здесь прописано если иное не следует из контекста:

«Печать по требованию (POD)» – оригинальные документы, распечатанные из электронных файлов в целях выполнения заказа в соответствии со ст. 3.2 настоящего Соглашения.

«Соглашение» - Главные сведения и Положения и Условия, скрепленные подписью уполномоченного лица (Члена).

«Дата вступления в силу» - дата, прописанная в разделе «Главные сведения».

«Дистрибьютор» - организация, идентифицируемая в качестве Дистрибьютора в разделе «Главные сведения».

«Интеллектуальная собственность» - любой патент, авторское право, зарегистрированный образец, товарный знак или другое промышленное или интеллектуальное право собственности, существующее в стране или на Территории Члена в отношении продукции, и применение вышеизложенного.

«Продукция» - публикации время от времени выпускаемые (Членом) в рамках данного соглашения.

«Печатный документ» - продукция, которую заказывают у (Члена) в соответствии со ст. 3 и 5.8 настоящего Соглашения.

«Территория» - территория, упомянутая в разделе «Главные сведения».

«Товарный знак» это:

а. Товарные знаки, зарегистрированные на имя (Члена), описание которых находится в разделе «Главные сведения», и

б. Любые другие товарные знаки используемые (Членом) в отношении продуктов в любой момент Соглашения.

«Рабочий день» - любой день с понедельника по пятницу включительно, который не является официальным выходным днем в стране (Члена).

1.2. Любая ссылка настоящего Соглашения на какое-либо положение закона рассматривается как ссылка на данное положение с поправками и дополнениями, действующими на данный момент времени.

1.3 Заглавные буквы в данном Соглашении используются исключительно для удобства и не влияют на его толкование.

2. Назначение

2.1 Настоящим документом (Член) поручает независимому Дистрибьютору сбывать продукцию на Территории с даты вступления Соглашения в силу, и Дистрибьютор соглашается выступать в качестве независимого Дистрибьютора в соответствии с данными Положениями и Условиями и продвигать сбыт продукции на Территории.

2.2 На продукции должно находиться заявление об авторском праве в виде, определенном (Членом).

2.3 (Член) сохраняет право доставлять продукцию напрямую клиентам на Территории или вне Территории, если окончательная точка отправки находится на Территории.

2.4 Дистрибьютор имеет право называть себя «Официальным Дистрибьютором» продукции (Члена), но не имеет права представляться агентом по продажам (Члена) или уполномоченным связывать (Члена) какими-либо обязательствами.

2.5 Дистрибьютор не имеет права представлять продукцию или предоставлять на нее гарантию без письменного разрешения (Члена), и Дистрибьютор освобождает (Члена) от всякой ответственности за дачу несанкционированной гарантии или неверное представление продукции.

2.6 Дистрибьютор не имеет права сбывать продукцию через агентов, подрядчиков или сайт, неконтролируемый Дистрибьютором без предварительного письменного согласия (Члена).

2.7 В случае если Дистрибьютор не достигает минимального чистого ежегодного объема продаж в размере (вписать сумму), (Член) имеет право расторгнуть Соглашение, направив извещение в, как минимум, трехмесячный срок.

2.8 Настоящее Соглашение не дает Дистрибьютору право:

2.8.1 на какие-либо привилегии в плане доставки копий продукции по отношению к другим дистрибьюторам или клиентам Члена.

2.8.2 Не является для Дистрибьютора средством правовой защиты против (Члена) в случае продажи продукции другим лицом, компанией или Дистрибьютором на его Территории.

2.9 Дистрибьютор:

2.9.1 не имеет права получать продукцию на продажу от лиц, организаций и компаний кроме (Члена);

2.9.2 не должен иметь отношение или преследовать выгоду, напрямую или косвенно, к производству и продаже на Территории любых товаров, конкурирующих с ИС (Члена);

2.9.3 не имеет права заниматься поиском клиентов за пределами Территории, активно продвигать продукцию (рекламировать, организовывать рассылки и т.д.) в зоне полностью или главным образом, находящейся за пределами Территории или учреждать отделение или распределительный склад для продукции в стране, находящейся за пределами Территории. В рамках данного Соглашения пассивная реклама на сайте, контролируемом Дистрибьютором, не считается активным продвижением продукции;

2.9.4 не имеет права заниматься поиском клиентов, учреждать отделение или распределительный склад для продукции в стране, находящейся за пределами Территории, но внутри Европейской экономической зоны, или

2.9.5 не имеет права продавать продукцию потребителям в стране, которая находится:

2.9.5.1 за пределами Территории и Европейской экономической зоны, или

2.9.5.2 в пределах Территории, в случае если Дистрибьютор осознает, что потребитель намеревается перепродать продукцию в стране, находящейся за пределами Территории и Европейской экономической зоны.

2.9.6 не имеет права рекламировать продукцию в зоне полностью или главным образом, находящейся за пределами Территории;

2.10 (Член) не несет ответственность перед Дистрибьютором за продажу продукции в пределах Территории третьими лицами.

3. Поставка продукции

3.1 (Член) обязуется открыть доступ по паролю уполномоченным сотрудникам Дистрибьютора к полной коллекции продукции, находящейся в электронной базе данных исключительно в целях воспроизведения. Дистрибьютор обязуется удостовериться в том, что пароли, переданные уполномоченным сотрудникам, не передадутся другим лицам, и будут использоваться исключительно по назначению. Дистрибьютор обязуется немедленно сообщить (Члену) об увольнении или смене должности уполномоченного сотрудника.

3.2 Уполномоченные сотрудники Дистрибьютора имеют право загрузить электронный файл продукта для распечатки в бумажном формате лицензионной копии с водяными знаками в целях выполнения заказа клиента. Такие электронные файлы должны использоваться исключительно по назначению, и их необходимо полностью удалить после выполнения заказа.

3.3 Для регистрации заказов в печатном виде (Член) обязуется предоставить прямую факсимильную линию и адрес электронной почты.

В силу установленного в ст. 2.8.1 и 3.4, (Член) обязуется прилагать разумные усилия для поставки Дистрибьютору продукции в печатном виде в соответствии с заказами Дистрибьютора.

3.4 (Член) не обязан продолжать выпускать какой-либо вид продукции, и имеет право видоизменять продукцию по своему усмотрению.

3.5. Каждый новый заказ продукции считается отдельным договором, и неисполнение (Членом) обязательств по отдельному заказу не дает Дистрибьютору право считать настоящее Соглашение расторгнутым.

3.6 В отношении каждого заказа, выполненного в соответствии с настоящим Соглашением, Дистрибьютор несет ответственность за:

3.6.1 точность заказа;

3.6.2 получение разрешения на ввоз, свидетельства о происхождении товара или других необходимых документов и уплату всех необходимых таможенных пошлин, сборов и налогов в отношении ввоза продукции на Территорию, и ее продажи на Территории.

3.7 (Член) обязуется прилагать все разумные усилия для соблюдения сроков поставки, но время не является существенным условием договора и, соответственно, (Член) не несет ответственность перед Дистрибьютором, в случае если существует задержка поставки, несмотря на разумные усилия, предпринимаемые (Членом).

3.8 В соответствии со ст. 3.7 (Член) обязуется прилагать разумные усилия для отправки в тот же день на адрес Дистрибьютора или (национального) перевозчика грузов (вставьте процент) заказов, полученных в рабочий день до 12.00 по Гринвичскому меридиану. Почтовые сборы и расходы на упаковку оплачиваются по распространенным ставкам. Почтовые сборы, расходы на упаковку и отправку подлежат изменениям со стороны (Члена) и доступны на следующем сайте (вставьте ссылку URL Члена).

3.9 Дистрибьютор несет ответственность, и оплачивает транспортировку товара от (национального) перевозчика грузов до требуемого Дистрибьютором пункта назначения. Если не был определен (национальный) перевозчик грузов, то транспортировка товара от Центра Распределения (Члена) до требуемого Дистрибьютором пункта назначения оплачивается Дистрибьютором по текущим заграничным почтовым тарифам. Почтовые сборы, расходы на упаковку и отправку подлежат изменениям со стороны (Члена) и доступны на следующем сайте (вставьте ссылку URL Члена).

3.10 (Член) соглашается принять продукцию обратно, если она дефектна или была неверно доставлена, с условием того, что в случае существования повреждения, данное повреждение произошло во время перевозки.

4. Сбыт

4.1 Дистрибьютор обязуется прилагать все усилия для расширения своей деятельности и продажи продукции местным или целевым группам населения на Территории.

4.2 Дистрибьютор предоставляет все рекламные материалы (за исключением прайс-листов, на которых только напечатаны наименования, номера и цены) и другие документы, связанные с продажей данной продукции на предварительное утверждение (Члена) в письменном виде. Данные материалы и документация утверждаются менеджером по продажам или по маркетингу (Члена) в течение (*вписать*) дней с момента их получения.

4.3 В процессе продвижения и сбыта продукции на рынке Дистрибьютор обязан отчетливо уяснить клиентам и потенциальными клиентам, что он действует в качестве дистрибьютора, а не агента (Члена).

5. Торговые условия

5.1 Дистрибьютор обязуется выплачивать (Члену) ежегодный взнос за доступ в банк документов Члена (право воспроизведения в печати), сумма которого указана в разделе «Главные сведения». Выплаты осуществляются ежемесячно методом предоплаты. Сумма взноса может быть изменена (Членом) направлением извещения в, как минимум, трехмесячный срок.

5.2 Дистрибьютор обязуется выплачивать (Члену) лицензионный платеж, указанный в процентах в разделе «Главные сведения», с каждой проданной лицензионной копии. Сумма лицензионного платежа, может быть изменена (Членом) направлением извещения в, как минимум, шестимесячный срок.

5.3 При необходимости к счету-фактуре нужно добавить НДС.

5.4 Для того, чтобы позволить (Члену) правильно определить сумму лицензионного платежа Дистрибьютор обязуется вести точный учет всех продаж лицензионных копий продукции в рамках настоящего Соглашения, и обязуется предоставлять (Члену) в письменном виде ежемесячный баланс, в котором указаны количество проданных копий и лицензионный платеж к оплате.

5.5 Баланс необходимо высылать не позднее чем в тридцатый день месяца, который следует за месяцем, в котором осуществлялась деятельность и Дистрибьютор обязуется выплачивать (Члену) причитающуюся сумму в течение тридцати дней с момента предоставления (Членом) счета-фактуры.

5.6 (Член) предоставит Дистрибьютору кредитную линию для оплаты по счетам (Члена) к тридцатому дню с момента выставления счета-фактуры.

5.7 Дистрибьютор обязуется осуществлять все выплаты (Члену) по данному Соглашению, без каких-либо удержаний, кроме тех, которые предусмотрены законом. Если Дистрибьютор обязан произвести такого рода вычеты, он обязуется предпринять любые разумно необходимые действия для того, чтобы позволить или помочь (Члену) избежать удержания или вычета, и обязуется предоставить (Члену) надлежащее доказательство касательно вычета и его оплаты соответствующему органу.

5.8 (Член) обязуется поставлять Дистрибьютору Стандарты на перепродажу в печатном виде, компакт-диски и книги со скидкой по прейскуранту, как указано в разделе «Главные сведения». (Член) оставляет за собой право отменить скидку или установить новую скидку, направив Дистрибьютору извещение в, как минимум, шестимесячный срок, либо ранее по договоренности между (Членом) и Дистрибьютором. Дополнительные оптовые скидки должны быть согласованы с менеджером по продажам (Члена).

5.9 В случае, если Дистрибьютор не в состоянии оплатить счета в соответствии с настоящими торговыми условиями (Член) имеет право (сохраняя за собой любые другие права):

5.9.1 отменить или временно приостановить поставки по любым дальнейшим заказам Дистрибьютора; и/или

5.9.2 отменить доступ по паролю (в базу данных Члена); и/или

5.9.3 временно приостановить действие всех скидок на будущие торговые операции; и/или

5.9.4 выставить Дистрибьютору к оплате проценты по непогашенной задолженности, в размере основной ставки государственного Центробанка Члена + 3 процента или в размере основной ставки Центробанка Территории Дистрибьютора + 3 процента (в зависимости от того, какой процент выше) с момента наступления срока платежа до осуществления платежа (независимо от того, предшествует ли дата оплаты или следует за судебным или арбитражным решением в этой связи).

5.10 Дистрибьютор обязуется по требованию (Члена) в течение девяноста (90) дней после окончания очередного года действия Соглашения, за свой счет, предоставить отчет внешних аудиторов о точности информации, которую он предоставил в отношении истекшего года в соответствии со ст. 5.4 и 5.5. (Член) сохраняет за собой право проводить по своему усмотрению проверки применимой к нему бухгалтерии Дистрибьютора либо напрямую, либо посредством квалифицированных специалистов.

6. Интеллектуальная Собственность

6.1 Настоящим (Член) уполномочивает Дистрибьютора использовать товарные знаки на Территории в отношении продукции, исключительно в целях осуществления своих прав и выполнения своих обязательств в рамках настоящего Соглашения.

6.2 Дистрибьютор должен следить за тем, чтобы каждая ссылка и использование товарного знака Дистрибьютором одобрялась (Членом) и сопровождалась заявлением в форме, одобренной (Членом), в котором говорится, что данный товарный знак является зарегистрированным товарным знаком (Члена).

6.3 Дистрибьютор не имеет права:

6.3.1 вносить изменения в продукцию;

6.3.2 видоизменять, стирать или подделывать товарные знаки, номера или другие средства идентификации продукции;

6.3.3 скачивать продукцию, за исключением той, которая указана в ст. 3.2;

6.3.4 использовать товарные знаки на визитных карточках, «шапках» фирменных бланков или другим образом исказить ее различительную силу, действительность и наносить, тем самым, ущерб (Члену);

6.3.5 использовать в отношении к продукции другие товарные знаки без предварительного письменного согласия (Члена);

6.3.6 использовать на Территории товарные знаки или торговые названия, напоминающие знаки или названия (Члена), что может ввести в заблуждение или дезинформировать клиента.

6.4 Дистрибьютор признает все права (Члена) на Интеллектуальную Собственность и осознает, что не имеет никакого права использовать торговые названия или товарные знаки, используемые (Членом) по отношению к продукции и, связанной с ней нематериальной собственностью, как указано в ст. 6. Дистрибьютор, также, признает, что за исключением случаев упомянутых в настоящем Соглашении, все такие материальные и нематериальные права остаются закрепленными за (Членом).

6.5 Дистрибьютор обязуется за счет (Члена) предпринимать всевозможные приемлемые шаги для того, чтобы помочь (Члену) сохранять законную исполнимость прав на Интеллектуальную Собственность в течение срока действия настоящего Соглашения.

6.6 Дистрибьютор не имеет права совершать какие-либо действия или разрешать третьим лицам совершать действия, которые не соответствуют правам на Интеллектуальную Собственность (Члена), либо могут повлечь за собой признание недействительным прав на Интеллектуальную Собственность (Члена), без ущерба правам Дистрибьютора или третьей стороны оспаривать законность Интеллектуальной Собственности (Члена). То же самое касается и актов бездействия со стороны Дистрибьютора.

6.7 Дистрибьютор обязуется своевременно предоставлять (Члену) полную информацию о достоверном, предполагаемом или потенциальном нарушении прав на Интеллектуальную Собственность (Члена) на Территории, или о претензии третьей стороны, согласно которой ввоз или продажа продукции на Территории нарушает права других сторон. Дистрибьютор обязуется по требованию и за счет (Члена) предпринимать всевозможные действия для того, чтобы помочь (Члену) совершать процессуальные действия в отношении такого рода нарушений и претензий.

7. Материальная ответственность и непреодолимая сила (форс-мажор)

7.1 Дистрибьютор обязуется полностью возместить возможный ущерб (урон, потери, затраты, убытки и издержки) нанесенный (Члену), в результате несоблюдения Дистрибьютором положений настоящего Соглашения.

7.2 Ответственность (Члена) перед Дистрибьютором ограничивается обязательствами (Члена) осуществлять разумные действия по обеспечению поставок заказанной продукции. (Член) не несет никакой ответственности перед Дистрибьютором за возможные убытки Дистрибьютора, вследствие отмены доставки продукции, либо опоздания.

7.3 Ни одна из сторон не несет ответственность за невыполнение обязательств по отношению к другой стороне, если оно вызвано событием или событиями вне ее контроля. В случае если сторона заявляет о форс-мажоре, она обязана немедленно сообщить об этом событии другой стороне, и обязуется предпринять все разумные действия для смягчения последствий данного обстоятельства. Возникшие проблемы необходимо разрешить как можно быстрее после окончания действий форс-мажорных обстоятельств. В случае возникновения форс-мажорных обстоятельств у одной из сторон, другая сторона имеет полное право приостановить выполнение договорных обязательств до окончания форс-мажора. В случае существования форс-мажорных обстоятельств на протяжении трех месяцев настоящее Соглашение прекращает свое действие за исключением случаев, когда стороны договариваются об обратном. В случае прекращения действия Соглашения положения ст. 8 и 9 вступают в силу.

8. Вступление в силу и прекращения срока действия

8.1 Данное Соглашение вступает в силу с даты вступления в силу, и действует до своего прекращения направлением уведомления в письменном виде в шестимесячный срок.

8.2 Без ущерба каким-либо правам и средствам правовой защиты (Члена) против Дистрибьютора за нарушение или невыполнение настоящего Соглашения, (Член) имеет право незамедлительно прекратить действие настоящего Соглашения, если:

8.2.1 Дистрибьютор не осуществляет платеж (Члену) по истечению срока платежа и в тридцатидневный срок после письменного напоминания (Члена); или

8.2.2 Дистрибьютор нарушает другие положения Соглашения и не исправляет (если это возможно) свою ошибку в тридцатидневный срок со дня получения письменного уведомления, в котором говорится о нарушении; или

8.2.3 Дистрибьютор прекращает существование (не в связи с добровольной ликвидацией в целях добросовестной реорганизации или слияния), осуществляет действия, дающие основания на возбуждение дела о банкротстве, заключает соглашения с кредиторами или назначен управляющий конкурсной массой активов Дистрибьютора; или

8.2.4 Дистрибьютор меняет хозяев или руководство; или

8.2.5 Дистрибьютор неправильно использует либо оспаривает действительность Интеллектуальной Собственности (Члена); или

8.2.6 Дистрибьютор намеревается прекратить свою деятельность, либо прекращает ее.

8.3 Отказ от прав одной из сторон, возникших в связи с нарушением положений настоящего Соглашения, не может рассматриваться как отказ от прав, возникающих в связи с последующим нарушением данного или какого-либо другого положения.

8.4 Прекращение настоящего Соглашения не может рассматриваться как отказ сторон от прав, требований (включая требования возмещения убытков) или обязательств возникших до момента прекращения Соглашения.

8.5 Стороны в прямой форме договариваются о том, что они не обязаны выплачивать компенсацию за потерю доходов, нематериальных активов или другой ущерб, возникший в связи с прекращением действия настоящего Соглашения, по какой бы то ни было причине.

9. Последствия прекращения действия Соглашения

После прекращения действия Соглашения по какой бы то ни было причине:

9.1 Дистрибьютор имеет право продавать продукцию, на которую принял заказы от клиентов до прекращения действия Соглашения, и в этих целях положения настоящего Соглашения продолжают быть действительными;

9.2 Дистрибьютор обязуется в течение 30 дней выслать (Члену) за свой счет или в соответствии с инструкциями (Члена) избавиться от буклетов, рекламного и маркетингового материала, связанного с продукцией;

9.3 Дистрибьютор обязуется предоставить баланс всех продаж продукции и всех причитающихся лицензионных платежей;

9.4 (Член) обязуется выставить счет-фактуру в соответствии с последним балансом продаж, которую Дистрибьютор обязуется немедленно оплатить;

9.5 Дистрибьютор обязуется прекратить рекламировать, продвигать и продавать продукцию и использовать товарные знаки (Члена), за исключением целей выполнения заказа, описанных в ст. 9.1;

9.6 Дистрибьютор обязуется удалить все имеющиеся электронные файлы продукции, и обязуется гарантировать (Члену), что он не сохранил файлы в своих системах, и не собирается их копировать или продавать.

9.7 Дистрибьютор обязуется немедленно удалить все ссылки на товарные знаки повсюду, где они были использованы, и, если необходимо, уничтожить все материалы и/или документы, на которых были нанесены товарные знаки.

10. Характер Соглашения

10.1 (Член) обязуется выполнять все взятые на себя обязательства, и пользоваться правами, предоставленными ему в рамках настоящего Соглашения посредством любой другой компании, являющейся в настоящее время его дочерней компанией (как определено в соответствующем государственном законодательстве), и в целях настоящего Соглашения, любое действие или акт бездействия такой дочерней компании считаются действием или актом бездействия (Члена).

10.2 (Член) имеет право передавать настоящее Соглашение, а, также, права и обязательства по Соглашению по своему усмотрению, без предварительного согласия Дистрибьютора.

10.3 Настоящее Соглашение относится непосредственно к Дистрибьютору, который не имеет права передавать права, закладывать в ипотеку и в залог (за исключением залога товаров в обороте) настоящее Соглашение или распоряжаться правами Соглашения, передавать права субподрядчику или делегировать какие-либо свои обязательства.

10.4 Положения настоящего Соглашения не приводят к созданию иерархических отношений: владелец – агент, работодатель – сотрудник между сторонами.

10.5 Настоящее Соглашение содержит в себе все договоренности сторон в отношении предмета договора, отменяет все предыдущие договоренности и уговоры между сторонами, и может быть изменено исключительно в письменном виде посредством подписания документа, содержащим подписи уполномоченных представителей сторон.

10.6 Каждая из сторон признает, что заключая настоящее Соглашение, она основывается исключительно на фактах, гарантиях и положениях закрепленных в нем, и все условия, гарантии и другие положения, подразумеваемые статутным или прецедентным правом исключаются во всех установленных законом случаях.

10.7 В случае если одно из положений настоящего Соглашения признается полностью или отчасти не имеющим юридической или законной силы судом или другим компетентным органом власти, настоящее Соглашение продолжает быть действительным в отношении других положений и законной части затронутого положения.

11. Применимое право

11.1 Настоящее Соглашение регулируется и должно толковаться во всех отношениях в соответствии с Законами (страны), и каждая из сторон подчиняется неисключительной юрисдикции (государственных) Судов.

12. Уведомления и извещения

12.1 Требуемые или разрешенные для передачи между сторонами в рамках настоящего Соглашения уведомления или сообщения, могут быть переданы из рук в руки или отправлены (предоплаченной экспресс почтой, факсимильным сообщением или другим аналогичным средством связи) другой стороне по адресу, указанному в ст. 12.4.

12.2 Любое извещение или сообщение, отправленное по почте в соответствии со ст. 12.1 и невозвращенное отправителю в качестве не доставленного, считается доставленным по месту назначения на следующий рабочий день после отправки конверта, а факт существования правильно заполненной и уплаченной квитанции отправки конверта, содержащей адрес получателя и не возврат конверта отправителю, является доказательством доставки извещения или сообщения.

12.3 Любое извещение или сообщение, отправленное посредством факсимильного сообщения или аналогичного средства связи считается доставленным по месту назначения на следующий рабочий день с момента передачи при условии, что дополнительная подтверждающая копия отправлена другой стороне посредством предоплаченной экспресс почты по адресу указанному в ст. 12.4 в течение 24 часов после факсимильной передачи.

12.4 Извещения относительно судебно-процессуальных действий, возникающих на основании настоящего Соглашения, должны передаваться в секретариат соответствующей стороны по местонахождению штаб-квартиры (Члена) или официальному адресу (Дистрибьютора), или по другому адресу, о котором заинтересованная сторона сообщила в письменном виде.

13 Обязательность действия положений по окончанию основного срока действия договора.

13.1 Следующие положения Соглашения остаются действительными после прекращения действия Соглашения: 2.5, 2.6, 6.3, 6.4, 7.1.